

Szerkesztési iroda:  
Nagybecskerek,  
Zapolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felkész szerkesztő: Dr. Brájer Lajos

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 125. szám.

Előfizetési árak:  
Égész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknak.

Megjelenik  
vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, június 3.

## A szegedi választás után.

— Politikai munkatársunktól. —

Budapest, június 2.

Bánffy Dezső báró a dicsőségesen megválasztottja Szegednek. Meglepető a választás eredménye, mert általános volt a vélemény, hogy annak a szegedi választókerületnek szorosán zárt szabadelvű pártja, mely előbb mindig Tisza Lajos gróf, azután meg Lázár mostani polgármester mellett szavazott, szokott módon most is a szabadelvű jelöltre fog szavazni. Amde ez a párt nem volt zárt, mert nem volt igazán szervezett. Sokkal határozottabban tartott a személyi, mintsem a tárgyi mozzanatokhoz.

Ez volt az oka, amiért most az új és erősen szervezett párttal szemben vereséget szenvedett, amely még hozzá rendkívül erélyesen, sőt kiméltlenül is dolgozott.

Most tehát e választás eredményével mint határozottan álló ténynyel kell számolni. Attól függ a dolog, hogy e tény jövőbeli értékét megállapítsuk és itt nem kell titokzatos jóslásokba bocsátkoznunk, mert a tárgyi tényezők sokkal nyilvánvalóbbak, hogy sem efféle spekulációkba kelljen tévelyegnünk. Bánffy Dezső báró jóformán mindenben szakított múltjával, de parlamenti ellenfelei még mind megvannak, ezek multja szerint fogják őt megítélni és számon kérik majd azt a könnyedségét, melylyel multjával szakított.

Bizalommal alig közeledik valaki az új képviselő elé és ha mindjárt kezdetben, mikor a Házban megjelenik, erősen célba veszik, meglehet, hogy a beszédében eddig legalább nem igen ügyes férfi rövid idő alatt le fog gazdálkodni. De ha sikerül

neki megállni mindama attackkal szemben, melyeknek okvetlen ki lesz téve, ha enged neki elveit kifejteni, különösen midőn a kiegyezés kerülne tárgyalásra, akkor rendkívül bomlasztó módon működhetik a parlamentben. Meglehet, hogy akkor a negyvennyolcas párt egy része neki jut, hogy a vezértelemné lett nemzeti párt seregéből, mely hasonló elveknek hódol, mint amelyeket Bánffy báró a sajátjainak ad ki, néhány ember hozzá csatlakozik, sőt hogy régi pártjának azok az elemei, melyek a vámtérület elkülönítését tartják Magyarország gazdasági fejlődésére legjobbnak, egyszerre csak ismét elvi rokonságot fognak érezni a régi új emberhez: egy szóval, hogy Bánffy báró pártot kap.

Ha így lenne, akkor ismét be fog bizonyulni, ami már Tisza Kálmánnak az ellenzékéről a kormánypartba való átmenetekor is bebizonyult, hogy Magyarország más alapon, mint az 1867: XII t.-c. alapján nem prosperálhat, hogy ez az alap megadja a lehetőséget a megfontoltabb vagy rohamos haladáshoz, tehát hogy újból ki fogják vinni Deák Ferenc eszméinek győzelmét. Csak akkor fog végbemenni a negyvennyolcas eszmék igazi átalakulása a hatvanhetes alap gyakorlati alakjává, akkor fogja Magyarország legyőzni a veszedelmes közjogi momentumot, akkor fog végre Magyarország javára bekövetkezni a politikai pártok ama váltógazdasága, mely Angliában létezik, mert ott a pártok ugyanazon alkotmányos alapon állnak.

Valami megrendítő, fenyegető esemény tehát semmi esetre sem lesz Bánffy báró belépése, legrosszabb esetben legföllebb csak magára Bánffy báróra. Programjának voltaképeni elhatárolását pedig politikai

ellenfele Apponyi Albert gróf révén fogja megtalálni, aki e program pendantját választói előtt, Jászberényben fogja kifejteni, talán bucsuzól. L. L.

**A Nagybecskereki Hírlap tévedése.** Tisztelt lapársunkat a Bánffy báró megválasztása oly jó kedvre hangolta, hogy tréfálni kezd, megírván legutóbbi számában a következőket:

Mint a helybeli „Torontál” illetékes forrásból értesül, — a kisebbségben maradt Rónay-párt a választást petícióval meg fogja támadni, mert a Bánffy-párt hívei óriási módon terrorizálták a Rónay-választókat, miáltal mintegy 300 Rónay-párti kényszerülve volt a szavazástól tartózkodni. A Rónay párt hívei biztosra veszik a választás megsemmisítését.

Az igazsághoz hiven megállapítjuk, hogy 1. a Rónay párt petíciójáról egy betűt sem írtunk, 2. hogy eddig szó sem volt arról, hogy a választást megtámadják.

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/4-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Dessewffy püspök hetven éves.** A esanádi egyházmegye ünnepelt egyházfejedelme ma tiszteletreméltó évfordulót ül. Hetven éve lesz ugyanis június 3-án, hogy Pozsonyban napvilágot látott. A megyéspüspök tudvalevőleg Dessewffy Antal Temesvármegye volt alispánjának és neje született Koppauer Zsuzsanna fia s a végzetnek különös rendelkezése, hogy a vármegye székhelyén kormányozza a esanádi egyházmegyét áldásos és igazságos kezével. A hetvenedik születésnapjának kapcsolataival talán nem érdektelen följegyezni a huszadik évfordulóját annak is, hogy a király Kassára kanonokká nevezte ki. Dessewffy Sándor

## A „TORONTÁL” tárcája.

Két napló.

Amint kívánatosan elhaladt előtte, a vágyaknak egész barázdáját vonva maga után, a férfi sokáig kísérték tekintetével s azon töprengött, hogy hol találkozott vele valamikor. Hallotta ugyan, hogy Madame Clairmontnak hívják, de ez olyan név, mint a többi s semmit sem idézett föl az emlékezetében.

Hol? Mikor találkozott vele?

A mulatság javában állt, a szalon megtelt a fonnyadó virágok és illatszerek mámorító illatával, melyek összekeverődtek a csillárok okozta nehéz levegővel. A mulatságnak nemsokára vége lesz s ő még mindig nem járt végére a találynak s talán nem is fogja többé látni az asszonyt, akibe nyomban beleszeretett a találkozásuk első percében. Mintha már valamikor azelőtt is szerette volna.

Ezen tételődött Jean-Paul egy magányos sarokban, tekintetével folyton a látományt keresve a tömegben.

Egy barátja megzavarta őt álmodozásában.

— Mit csinálsz? Miért vagy oly komor, mint egy északsarki éjszaka? Hova merengsz?

— Mondd meg kérlek, ha tudod, hogy ki ez a szemtelenül szép asszony, akinek szépsége elhalaványítja a többi?

— Hogy kicsoda? Hát az isteni, a bájos Clairmontné.

— A nevét tudom . . . nem mond semmit . . . de honnan való? mire gondol? hová megy?

— A Rue Saint-Honoréból való, mert ott lakik. Azt gondolja, hogy már késő van, aludni szeretne menni a férjével, azzal a nagy, vastag emberrel . . . s már indul is.

Jean-Paul elfintorította az arcát.

— Hát sekisem tud róla pontos fölvilágosítást adni? Te, én azt hiszem, hogy ezt a Clairmontnét már láttam valahol, de nem tudom, hol.

— Ha a te türelmetlen lelkedet megnyugtathatja, hát tudd meg, hogy mielőtt Clairmontnének hívták volna, Mangé Éva kisasszony volt a neve . . . többet én sem tudok, csak azt, hogy én is ugye bele vagyok habarodva, mint te.

— Mangé Éva? — mormolá Jean Paul . . . Már nyomon vagyok . . . köszönöm . . . már tudom. Szent Isten, mily különös találkozás . . . szervusz, ez elég.

S a tömegben keresztültörtetve, az ajtó felé igyekezett.

— No szépen vagyunk, — gondolá a barátja — ha harmincöt éves korában is így bolondul a szoknyák után.

Jean-Paul hazament s lázas sietséggel kotorászott a fiókjaiban, így monologizálván:

— Mangé Éva! Trouvilleban ezelőtt tiz évvel, mikor még csak tizennégy éves volt . . .

Mily gyönyörű volt furdőruhájában, rövid szoknyájában, kibontott hajával. Lélekre gyerek, de testre már kifejlett leány volt . . . Hát még a furdőben! . . . Amit az a gyönyörű alak ígért, teljesen bevált . . . De hol is az 1883-iki naplóm? Hol a manóba lehet?

Csak jó szokás az, hogy tizenöt esztendőm keresztül minden uti benyomást bejegyeztem a naplóba . . . (de hol a manóba lehet!) . . . benne megvan minden kis részlet Mangé Eváról . . . A legelső alkalommal azon melegében meg fogom mutatni Clairmontnének. Képzelm, mekkora szemeket fog meresztetni . . . Hogyan, hát még emlékszik? . . . Már akkor is szerettem . . . Hja, így kell kezdeni . . . ah . . . 1883. Trouville . . . megvan! itt van!

S olvasni kezdé a megsárgult lapokat.

Augusztus 13. Különös egy kis leány ez a Mangé Éva, aki épp most érkezett . . . igazi francia lány, nagyon csinos . . . el lehet rajta ábrándozni . . . Még gyerek s máris oly kacér. Ugrál, táncol; de ezekben a pokoli szemekben van valami titokzatoság . . . korai megértés és tudnivalóság.

Augusztus 16. Megint Mangé Eváról. Hatodmagával — mind hasonló koruakkal — crevettet halászott. A többinek meztelen volt a lábszára, Éva fekete harisnyát viselt, furdőruhával . . . Micsoda lábszárak . . . Ez a tizennégy éves leány máris lángokat gyújtogat s sokat ígér.

Augusztus 25. Róla álmodtam . . .

# Sirolin

A legkiválóbb tanácsok és orvosoktól mint hathatós szer:

tüdőbetegségeknel, légzőszervek hurutos bajainál, ugymint idült bronchitis, számarhurut

és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik. — Emeli az étvágyat és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést

és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellems szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban áttegönkint 4.- koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alantl céggel legyen ellátva:

F. Hoffmann-La Roche & Co. vegyészeti gyár Basel (Svájc).

megyés püspök immár tizennégy éve a csanádi egyházmegye népszerű főpásztorá és szívóságáról széles ez országban ösmert. Gyöngékedésének egész ideje alatt hívei és papsága állandóan az egék urához esdekeltek, hogy visszanyerje jó egészségét, melyhez legutóbb San-Remóban titkára, Pacha Agost pápai kamarás hűséges és odaadó kíséretében üdülést keresett és nyert. Pompás és viruló szímben megünnepelheti most születésnapjának hetvenedik évfordulóját, melyhez, hogy még sok boldog esztendő járjon, bizonyára általános óhaj egyházmegyeszerte.

— **Kitüntetett tanító.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter folyó évi 36027. sz. rendeletével Leblanc Lajos szenthuberti igazgató-tanítónak az ifjusági egyesületek körüli buzgó tevékenységért 100 korona jutalmat adományozott.

— **Urnapi.** Hagyományos fényvel ünnepelte meg tegnap a róm. kath. világ egyik legszebb és legpoetikusabb ünnepét: Urnapját. Kissé homályos, de azért szép nyári idő kedvezett az ünnepiességeknek, melyek rengeteg közönséget vonzottak. A 9 órai ünnepi istentiszteletből gyönyörű körmenet vonult ki a templomból Szabó Ferenc apát-plébános vezetésével, melyben résztvettek a polgári és katonai hatóságok fejei, köztük Dellimanics Lajos főispán és Jankó Ágoston alispán pompás díszmagyarban, a különböző egyesületek, a zárda bájos fehérruhás leányserege, valamint a többi intézetek növendékei s azonkívül nagyszámú hívő közönség. A körmenet a hadastyánegylet zenekarának muzsikája mellett a Daun háznál, a törvénytudóknál, a zárdánál és a Benkovich-féle gyógyszerháznál fölállított díszes sátor-kápolnákhöz ment, ahol a gimnázium énekkara adott elő egy-egy szép egyházi éneket, melynek szabatosága Bárány tanár ügyességét dicséri. A körmenetben részt vettek a helybeli közös és honvéd zászlóaljok díszszakaszai, a melyek a díszítet szolgáltatták. A körmenet azután visszament a templomba, ahol folytatták az istentiszteletet.

— **Évzáró ünnep a zárdában.** A Miasszonyunkról nevezett iskolánövérk vezetésével álló helybeli Szathmáry-féle r. kath. leánytanintézetben június 28-án délután lesz az évzáró ünnep. Az ünnep sorrendje a következő:

I. csoport. Karének: Seyler, „Ave Maria“, zongora kísérettel. Oesten: „Tavaszi bevonulása“, 6 kézre két zongorán előadják Milos E., Illyevits testvérek, Boga L., Stimác A. és Blaschkovits V. Carl Van Bergh: „La petite Bavarde“, soló-ének, előadja Lipovniczky Edit zongora kísérettel. Schubert: „H-moll induló“, hat kézre előadják Steyer I., Pohl I. és Tésits J. Streabbog: „Polka gracieuse“, zongorán előadja Milassin Sárka. Költemény: Fazekas Gyulától, „Isten és haza“, szavalja Szalay Teréz. Necke: „Magyar hangok“, 4 kézre előadják Szávits M. és Bogdanov Zs. Sievert: „Gyöngyvirág“, játssza Ellmer Anna.

Szeptember 3. Hatalmas pofont adott egy magakorbéli suhancnak, ki hátulról megcsókolta a nyakát... Mily remekül állt neki ez a düh... Micsoda szemek vannak! Azután még micsoda fogai! Ha tizenhét éves lennék, megkérném a kezét... De fájdalom, kissé már több vagyok... Jean-Paul betette a naplót.

— Ennyi elég. A fekete harisnya, meg a pofon elégséges arra, hogy fölidézzem az emlékeit s hogy bebizonyítsam, miszerint már a fejlődő leány is lebilincselte a meglett férfit. S talán... a férje oly rut... s azután... megígérte... meg kell tartania s meg is fogja tartani.

Egy hét múlva Jean-Paul, aki nyomról-nyomra haladt, mint a jó vadász, egy intim estélyen összetalálkozott Clairmontnéval. Bemutattatta magát s mély meghajlással üdvözölte. Az asszony alaposan megnézte, azután pár pillanatnyi hallgatás után elnevette magát.

— Jean-Paul ur... de nini, ugy tetszik, mi már találkoztunk valahol... Jaj, de az már régen lehetett... mikor a cseresznyék még nem értek meg... azt hiszem Trouvilleban. Nemde?

Jean-Paul nagyon megörült... hát ő is emlékezett! De hát mi különös van ebben? Nem volt-e ő is a trouvillei tengerpart első arslána akkoriban? Ő kockáztatta meg legelőször a rövid nadrágot, ő találta volt fel a rikitő mellényeket.

Ellágyulva kezdte fölujtani az emlékeket. Az asszony kíváncsian, gonosan derült szemmel hallgatta. Mikor fölhozta a fekete harisnyákat s a pofont, az asszony el volt ragadtatva a nagy emlékező tehetségétől, annál inkább, mert csak egy tizennégy esztendő leányról volt szó.

— A fekete harisnya igaz, a pofon is igaz... s képzelje, az, aki kapta, most a férjem. Így egyenlítődik ki minden az életben.

Jean-Paul elkomorodott.

— De vallja meg, csak ugy emlékezhetik vissza ily pontosan minden kis részletre, mert

Költemény: „L'origine de la fabbe“, szavalja Zalán Elza. Schlam: „A vig muzsikusok“, hegedűn előadja Bogdanov Mariska. Ascher: „La Fiammina“, 4 kézre előadják Csobanov D. és Borcsics M. Mihály: „Erdélyi pásztorhangok“, játssza Eisner Alice. Mascagni: „Cavalleria rusticana“, zongorán és harmoniumon előadják Mayer M. és Theodorovits A. Höller: „Die Schöpfung“, 3 szólamu karének. Versrészeket mondja Grosz Hedvig.

II. csoport. Schultzs: „Ünnepi induló“, 8 kézre előadják Lipovniczky E., Hegedüs R., Kaufmann A. és Heim C. Költemény: Rosty, „A legdicsebb szív“, szavalja Helmbold A. Weber: Részlet „Freischütz“ operából, két zongorán előadják Lowieser G. és Steizer O. Révfy: „A megfagyott gyermek“, melodráma zongora és harmonium kísérettel, előadja Érdeky Mariska. Ascher: „Salondarab“, előadja Sepsey Aranka. Költemény: Viktor Hugótól, „Napoleon en 1811“, szavalja Fleinek I. A. E. Titi: „Serenade“, zongorán játssza Gintner M. és harmoniumon Eisner Alice. Hamma: „Fantaisie“, zongorán előadja Rádd I. Székely: „Magyar ábránd népdalok fölött“, előadja Keresztes Margit k. Erney: „Nyári reggel“, karének szólóval, zongora kísérettel. Liszt: „VIII. Rapsodia“, zongorán előadja Radiszávyevits J. Bériot: „Air varié“, hegedűn játssza Kolos J., zongorán kíséri Radiszávyevits J. Beethoven: „Septett“, 4 kézre előadják Gintner M. és Rádd I. Karének: „Szózat“.

— **Eljegyzés.** Benyó Albin, okleveles mérnök, társaságunk e rokonszenves tagja, tegnap váltott jegyet székelyudvarhelyi Solyomssy Mici kisasszonnyal, dr. Brájjer Lajos szerkesztő unokahúgával.

— **Eső. Végre!** — Söhajtottak föl ma reggel a gazdák, akik már a kétségbeesés határán állottak. Teljes két hónapi szárazság után végre megérkezett az eső. Egy-két rövid lélegzetű kis záporban volt részünk, de az a csöp viz nem elégítette ki sem a föld, sem a vetés szomjúságát, legfőleg még fokozta. Mondhatni az utolsó pillanatban érkezett meg hozzánk ma hajnalban megint az eső. A vetések már pusztulásnak indultak kinn a mezőkön s há most meg nem jön a mennyei öntözés, ugyszólván minden elpusztul. Így is későn jött kissé, de hát régi dolog, hogy a jó jobb későn, mint soha s azért méltán szállhat föl a hálaima a magasság Urához. Szép esőndesen, de áthatón esett ma hajnaltól kezdve a délelőtti órákig az eső s bár még sok elkelne belőle, de ez is valami s azonkívül remélni lehet most több esőt is, ami bizony nagyon-nagyon elkelne.

— **Bucsulakoma.** Pákozdy István nagybecskereki kir. eljárásbíró tudvalevőleg a király topanfalvi járásbíróvá nevezte ki. Nagybecskerekéről való távozása alkalmából a helybeli bírói és ügyvédi kar szerdán este bucsulakomát rendezett Pákozdy tiszteletére, amelyen nagy számmal

naplót vezetett róla... ezt én is megtettem azon időtől kezdve s azt hiszem, az ön neve is elő fog benne fordulni.

Jean-Paul oda volt a nagy boldogságtól. Egész este nem távozott az oldala mellől s elhalmozta figyelmességekkel. Sőt reggel felé azt a vallomást is megkockáztatta, hogy szereti s hogy mindig is szereti.

— A feleletemet holnap fogja meghallani, uram, — mondta az asszony.

Jean-Paul boldogan ment haza. Biztosra vette, hogy tíz év óta az asszony mindig szereti. Ektelen meglepődéssel susogta magában:

— Megígérte... Meg is tartja, meg is tartja.

Masnap csakugyan levél érkezett tőle. Reszkető kézzel törte fel a borítékot. Két megsárgult papírlap volt benne, egy gyerekes írásu naplónak a két lapja.

Olvasta: Augustus 13. Ma érkezett ide egy rövid nadrágu neveléséges osztogót. Ha valakinek nincs lábikrája, hát titkolja el.

Jean-Paulnak mondja magát. A közönség nevet, mikor elhaladni látja...

Augustus 16. Az osztogót ugy uszik, mint egy ólomgolyó... sok vizet nyelt ma reggel... a fürdőszolga az egyik mancsánál fogva huzta ki. Egészen zöld volt.

Augustus 25. Egész nap engem bámul, iszonyu szemeket meresztve... Meglehetősen csunya. Olyan mellénye van, mint a liba emésztése.

Szeptember 3. Mind jobban és jobban bámul. A mama azt mondja, hogy valami tisztiszolga vagy napszámos...

E megsárgult sorok alá két új sor volt írva friss tintával, nagy angolos betűkkel:

— Ez az én naplóm önről s a tegnapi benyomás nem változtatott rajta semmit.

Maurice Montégut.

jelentek meg tisztelői, jóbarátai és ismerősei, akik számos felköszöntővel bucsúztatták el a közszerepben álló jeles bírót.

— **Bimbóhullás.** Alig pár hónapja, hogy Somfai János, lapunk helyettes szerkesztője elvesztette forrón szeretett nejét s most újból súlyos csapás érte a sok megpróbáltatáson keresztül ment férfit: Rózsika leánya, egy kedves kis anyányi apróság, ma délben 8 éves korában elköltözött az élők sorából. A kis halottat holnap délután kísérik utolsó útjára.

A család a következő gyászjelentést adta ki: Angyal kellett az Istennek a mennyben: elvette a mi kis angyalkánkat a földről, drága, édes kis leányunkat Rózsikát. Aranyfölkölkön száll föl az égbe, ahol drága kismamája várja s a lesújtott apa, megtört nagyanya, apró testvérekéi mélységes imája kíséri az Ur számolyához. Legyen meg az Ó akarata! Somfai Rózsika meghalt 1904. június hó 3-ikán déli 12 órakor rövid szenvedés után, ártatlan életének 8-ik esztendőjében. Temetése a róm. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint 1904. június hó 4-én délután fél 4 órakor lesz a Mercey-utca 10. számú gyászházban. Az engesztelő szentmise áldozatot június 6-án reggel 9 órakor mutatjuk be a nagybecskereki róm. kath. plébánia templomban Nagybecskerek, 1904. június 3-án. Somfai János édesatyja, Pista, Elemér, Laci testvérekéi, özv. dömötör Zsanthy Alajosné, szül. Orci Orczy Rózsza nagymamája.

— **Az utolsó látogatás.** Tragikus esetet irnak nagykiindáról. Jókity Jócáné Otoszlamosról ugyanis tegnapelőtt Nagykiindán lakó leánya látogatására odaérkezett. Alighogy azonban belépett a házba s a családtagokat megölelte, hirtelen összeesett s néhány perc alatt meghalt. Az öreg asszony régen nem látta leányát s valószínűleg az izgalom szívészűhűdést okozott.

— **Az ifjusági egyet nyári mulatsága.** A nagybecskereki ifjusági egyesület június hó 5-én (kedvezőtlen idő esetén 15-én) nyári mulatságot rendez a fényesen kivilágított kincstári erdőben. A mulatság kezdete d. u. 2 órakor. Belépő díj 1 kor., deák- és gyermekjegy 50 fillér. A mulatság sorrendje a következő: Felvonulás zenével 1/2 órakor. 2 órakor labrarugó verseny az egyesület díjért. (A verseny az erdő előtti terezen lesz megtartva.) 1/4 órakor bevonulás az erdőbe. A terezen 4 órakor kezdődik és szakadatlanul tart. Az erdőben tréfas versenyek. 1. Célba dobás. 2. Számfedés. 3. Karika dobás. 4. 1/5 órakor női szépség- és férfi rutságversenye. Mind a két versenyben a legtöbb szavazatot nyert egyének szép tiszteletdíjat kapnak. Szerencse játékok. 1. Szerencse halász. 2. Fortuna kerék. 3. Tombola. 6 órakor nagy konfetti és virág-csata. 1/9 órakor nagy orosz-japán háboru a Bégán. 9 órakor nagy tüzi játék, melynek kiemelendő pontjai a Vezuv kitörése Nagybecskereken, a nagy vízesség, az erdő égése stb. 10 órakor Barnum zenekarának felvonulása. A rendező-bizottság Oszti Béla főrendező vezetésével mindent elkövet a mulatság sikere érdekében s az fényesnek is ígérkezik.

— **A hadastyánok jünálisa.** A nagybecskereki hadastyán-egylet tegnap délután jünálisi rendezett a kincstári erdőben. A jünálison, melyet pompás tréfák tarkítottak, nagy közönség vett részt, a mely kitünően mulatott s végezetül vidáman táncolt reggelig.

— **A polg. és kereskedelmi iskola jünálisa.** A nagybecskereki áll. felső kereskedelmi iskola nyári mulatságát, mint már említettük, e hó 4-én, azaz szombaton tartják meg a kincstári erdőben. A rendezőség most annak közlésére kéri fel lapunkat, hogy külön meghívókat nem küldött szét, hanem a mulatságon minden szülőt és tanügybarátot szívesen látnak.

— **Letartóztatott kereskedő.** Mint Nagykiindáról jelentik. Blau Lipót ottani kézműves-kereskedőt, aki 120.000 korona passzívával fizetésképtelenné vált s aki az árult elzalogosította, letartóztatták.

— **Külön vonat a bécsi löversenyekre.** A bécsi löversenyek alkalmából az osztrák Jockey-Club kívánságára a magyar királyi államvasutak folyó évi június hó 5-én különvonatot indítanak Budapestről Bécsbe és vissza. A külön vonat június hó 5-én délelőtt 9 óra 30 perckor indul a nyugati pályaudvarról és délután 2 óra 3 perckor érkezik Bécsbe Lusthaus Stadlauerbrücke (a versenyteremmel). A visszatérés esti 8 órakor történik Bécs-Staatsbahnhofról, érkezés Budapestre június 6-án éjjel 12 óra 40 perckor. Ugy menet, mint jövetkor a vonatnál étező kocsis is lesz. Ezen vonat-hoz csak Budapestről szóló, menet-jövetre érvényes menetjegyek adatkak ki a következő árakon: I. oszt. menetjegy belépőjegy az 1. helyre 55 kor., II. oszt. menetjegy belépőjegy az 1. helyre 40 kor., II. oszt. menetjegy belépőjegy az 2. helyre 30 kor. A jegyek a Magyar-Lovaregylet vezértitkárságánál (Budapest, IV. ker. Kossuth Lajos-utca 5. sz. II. emeleten), válthatók, valamint — amennyiben a különvonatnál még feles helyek rendelkezésre állanak — közvetlenül a vonat indulása előtt Budapest nyugoti pályaudvar személypénztáránál is.

baton  
kodai  
sában.  
élen  
bizotts  
kiállítás  
bivják  
holnap  
mely  
a közö

eredeti  
ünnep  
Urnapi  
különo  
az eg  
menete

eredeti  
bizotts  
alatt ü  
sítése u  
tette je

eredeti  
ülésebe  
szédben  
Beszéde  
rosszab  
pontoka  
radtka  
ajánlja.

Jus  
Majd  
beszédb

eredeti  
ma vol  
irata ér  
visszael  
Elnö.  
Elnök k  
megje  
tanuk,  
kedelen  
kereske  
kapitán  
idézten  
kozik u  
a vád  
bűnössé

Elő  
kijelent  
nek, me  
mi volt  
Még a s  
kívül vá  
Löt  
kitörése

Bud  
eredeti  
téveszt  
lag díj  
hogy B  
zak haz  
szerzet  
kóczy h

Bud  
ered. tá  
Lamsdor

**Irodalom és művészet.**

\* **Ótórái tea a kiállításban.** Holnap, szombaton délután ismét mozgalmas élet fog uralkodni a Nemzeti Szalon nagybecskereki kiállításában. Ezúttal a nagybecskereki hölgybizottság, élén dr. Dellimanics Lajosné urnővel, a bizottság fáradhatatlan elnöknőjével, rendez a kiállításban 5 órai teát, melyre ez uton is megbívják a nagybecskereki közönséget. A bizottság holnapra is gondoskodott sétahangversenyről, mely úgy, mint a multkor, délután 4-7-ig fogja a közönséget szórakoztatni. Belépő-díj 50 fillér.

**TÁVIRATOK.**

**A király Bécsben.**

**Budapest, június 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik: Szokásos ünnepek között tartották meg tegnapi Urnapját. Az egyházi ünnepnek ezúttal is különös fényt kölcsönzött, hogy ő Felsője az egész udvar élén részt vett a körmeneten.

**A delegációból.**

**Budapest, június 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A delegáció négy egyesült bizottsága ma Szápáry Gyula gróf elnökle alatt ülést tartott. A jegyzőkönyvek hitelesítése után Münnich Aurél előadó előterjesztette jelentését.

**A pénzügyi bizottság.**

**Budapest, június 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A pénzügyi bizottság mai ülésében Heltai Ferenc előadó kétórás beszédben fejtegette a vasuti javaslat előnyeit. Beszédében azt mondja, hogy a javaslat rosszabb a hírénel, majd kimutatja azon pontokat, melyek az indokolásban kimaradtak. Az új pótlásokkal elfogadásra ajánlja.

Justh indítványozza, hogy a szakszerű beszéd egész terjedelmében kinyomassék. Majd Miklós Odön szót nagy hatású beszédben a javaslat mellett.

**A vasutasok ügye.**

**Budapest, június 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A vasuti tisztviselők ügyében ma volt a főtárgyalás. Az ügyészség vádirata értelmében hivatalos hatalommal való visszaélés miatt 14 vasutas megbüntetendő. Elnök Oláh Endre, ügyész Geszti Andor. Elnök konstatálja, hogy az összes vádlottak megjelentenek. A védelem által bejelentett tanuk, Tisza István gróf, Hieronymi kereskedelemügyi miniszter, Láng Lajos volt kereskedelemügyi miniszter, Rudnay főkapitány csak szükség esetén fognak beidéztetni. Vázsonyi Vilmos védő tiltakozik az ellen, mintha a vádlottak — miként a vádirat mondja — beismerték volna bűnösségüket.

Először Sarlayt hallgatták ki, a ki kijelentette, hogy nem érzi magát bűnösnek, mert sohasem bujtogatott. Elmondja, mi volt az ő aktív szerepe a sztrájk alatt. Még a sztrájkbizottságba is csak akaratán kívül választották.

Lohrer József előadja, hogy a sztrájk kitérősekor már fel volt függesztve.

**A tárgyalás folyik.**

**Rákóczy.**

**Budapest, június 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A Magyar Estilap (nem tévesztendő össze az Esti Ujsággal) állítólag diplomáciai körökből arról értesül, hogy Rákóczy hamvait egyelőre nem hozzák haza, mert a konstantinápolyi lazarista szerzetesek fanatikusan ragaszkodnak Rákóczy hamvaihoz.

**Botrány Szentpétervárott.**

**Budapest, június 3.** (A „Torontál” ered. távirata.) Szentpétervárról jelentik; Lamsdorff gróf külügyminisztert tegnap az

utcán megtámadta Dolgorucky Alexa s előbb a botjával, majd öklével verte. A körülállóknak alig sikerült Dolgoruckyt ártalmatlanná tenni. Mikor megkérdezték tettének okát, azt felelte, hogy a gróft Oroszországra veszedelmes embernek tartja, akitől az országot megakarja szabadítani. Hir szerint a cár kijelentette, hogy elbocsátja Lamsdorffot s helyébe Muravievot nevezi ki.

**Nagy sztrájk Aradon.**

**Budapest, június 3.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Aradról jelentik, hogy ott ma kitört az általános iparos-sztrájk. A köművesek hetek óta sztrájkolnak, ma pedig az összes ipari munkások csatlakoztak hozzájuk köztük a Weitzer waggongyár néhány száz munkása.

**Határidő-üzenet.**

**Budapest, június 3.** (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tözsdén az árak változatlanok. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre 1904)	9.09 — —
Tengeri (júliusra 1904.)	5.29 — —
Zab (októberre)	5.74 — —
Rozs (októberre)	6.84 — —

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

**Ervényes 1904. május hó 1-től.**

**Érkezik:**

**a) A nagybecskereki pályaudvarra**

**Temesvár, Versez, Zombolyáról:** délelőtt 9 óra 33 p.  
**Pancsováról:** délután 5 óra 55 p.  
**Budapest—Szegedről:** reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
**Budapest—Nagykikindáról:** este 9 óra 53 p.

**b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:**

**Zombolyáról, Versezről, Alibunáról és Temesvárról:** este 7 óra 15 p.  
**Módosról:** minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 23 p.  
**Pancsováról:** reggel 7 óra 23 p.  
**Zombolyáról:** (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

**Indul:**

**a) A nagybecskereki pályaudvarról:**

**Zombolya, Temesvár, Versezre:** délután 4 óra 45 p.  
**Pancsovára:** délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.  
**Szeged—Budapestre:** d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
**Nagykikinda—Budapestre:** reggel 6 óra 7 p.

**b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:**

**Temesvár, Versez, Antalfalva—Pancsova és Alibunára:** reggel 3 óra 33 p.  
**Zombolyára:** (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
**Módosra:** minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 23 p.

61875. sz. 1904.

Magy. kir. államvasutak.

**Pályázati hirdetmény**

(darabos vagy kockaszén szállítása iránt).

A magy. kir. államvasutak igazgatósága az 1905. évi január hó 1-től számitandólag egy, illetőleg három éven át évenként mintegy 70 000 tonna darabos vagy kockaszén szükségletét: biztosítani óhajtván, ez iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok 1904. június 7-ig beterveztendők, a bánatpénz pedig a megelőző napon déli 12 óráig beküldendő.

A pályázatra vonatkozó részletes feltételek, ugyszintén az általános és különleges szállítási feltételek a magy. kir. államvasutak anyag és leltár beszerzési szakosztályánál (Budapest, Andrássy-ut 73. II. em. 43. ajtó), valamint minden üzletvezetőségénél megtekinthetők, vagy a megállapított ár előzetes lefizetés mellett a magy. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtáránál posta útján is megrendelhetők, megjegyezvén, hogy a különleges szállítási feltételek minden példányáért 30 fillér, az általános feltételekért pedig 50 fillér fizetendő.

A feltételeknek posta útján való küldése esetén 20 fillér postaköltség is beküldendő.

Budapest, 1904. április havában.

Az igazgatóság.

(Utánnyomás nem díjazatik)

**Nyiltér.\***

**NESTLE** **Legtökéletesebb tápszer-csecsemők részére.**  
**gyermekliszt.**  
 Kisérleti czelokra fél dobozok a 1 Korona. A tisztelt szülésznek probadobozok és rőpiratok ingyen rendelkezésre állnak a NERUDA NÁNDORNAL felelős főraktárban BUDAPEST, IV. Kossuth Lajos utca 7 sz.

(268b-65)

**Reggeli előtt**  
 1 pohár Rohitschi „Tempel-forrásvíz” vizelethajtó, étvágygerjesztő hatású és elősegíti az anyageserét. A „Styria-forrásvíz”-nek hatása ugyanaz, csak erősebb.  
 Magyarországi főraktár:  
 Hoffmann Józsefnél, Budapest, Báthory-utca 8.

(444-2.1)

**Közgazdaság.**

**Ingatlanok forgalma.**

Nagybecskerek város területén 1904. évi május hó 28-tól 1904. évi június hó 2-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltás történt:  
 Erdélyán Andria dulajdonát képező 1579. ói számú házat megvette Schwarzcz Adám és Éva 1300 koronaért.

**Piaci árak.**

Hivatalosan feljegyeztek a Nagybecskereken, 1904. évi június hó 3-án megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	8.50 korona
kétszeres		6.80
roz		5.50
árpa		5.—
zab		6.—
kukorica		5.—
		5.20
repece		10.—
széna I.		3.—
II.		2.50
szalma I.		1.50
II.		1.—
burgonya (új) 1 kilogr.		0.12
marhahús I. 1 kilogr.		1.70
II.		1.50
borjú hús		1.40
disznó hús		1.40
juh hús		1.20
zsír		1.80

**Meghívó.**

A torontálvármegyei központi baromfi-tenyésztő és értékesítő szövetkezet folyó évi június hó 16-án d. e. 11 órakor tartja a torontálvármegyei központi hitel-szövetkezet hivatalos helyiségében

**I. rendes közgyűlést,**

melyre az üzletrész tulajdonosok tisztelettel meghívotnak.

**Tárgysorozat:**

1. Közgyűlési elnök, jegyzőkönyv-vezető és két jegyzőkönyv-hitelesítőnek választása.
  2. Az évi zármérleg, az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentésnek előterjesztése jóváhagyás végett, valamint ugy az igazgatóság, mint a felügyelő-bizottság felmentésének megadása.
  3. Az igazgatósági jelentésből kifolyólag az igazgatósági indítvány felett határozathozatal.
  4. Jelentkezett külföldi egyéneknek a tagok sorába való felvétele iránti kérelme fölött határozat.
  5. Esetleges indítványok.
- Kelt Nagybecskereken, 1904. évi június hó 3-án.

**Az igazgatóság.**

(443-1.1)  
 Az eredeti zármérleg, az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentés a torontálvármegyei központi hitelszövetkezet hivatalos helyiségben van az érdekeltek részére közszemlére kitéve.

## Törökbecsei takarékpénztár.

## Hirdetmény.

A „Törökbecsei Takarékpénztár“ a 3 év előtt 4 1/2 %-ban megállapított kamatlábat a pénzvizonyoknak azóta történt teljes megváltozása folytán az állandó betétekre 4 %-ot, a rövid feléven belül visszavett betétek után 3 1/2 %-ot állapít meg és pedig f. évi július hó 1-étől kezdve.

Törökbecsén, 1904. június hó 1-én.

441-1.1

4. Össz. biz. szám. 1904.

438-1.1

## Hirdetmény.

Közhirre tetetik, hogy a Nagybecskerek városi összeíró-bizottság az esküdtképesek alaprajstromát 1905. évre elkészítette s hogy az alaprajstrom a városi I-ső jegyzői hivatalnál folyó évi június hó 1-től kezdve 15 nap alatt bárki által megtekinthető és hogy az ellen akár alkalmas egyénnek kihagyása, akár nem alkalmasnak bejegyzése miatt ezen 15 nap alatt, tehát folyó évi június hó 15-ig bezárólag a hivatalos órákban délelőtt 8-12 és délután 3-5 óráig bárki felszólalhat, valamint ezen felszólalásokra, melyek szintén közszemlére fognak kitétetni, folyó évi június hó 16-tól június hó 23-ig bezárólag bárki észrevételeket tehet. A felszólalások és észrevételek az összeíró-bizottság elnökének írásban nyújtandók be, vagy szóval előterjeszhetők.

Nagybecskerek városi összeíró-bizottságtól.

Kelt Nagybecskerek városában, 1904. évi május hó 31-ik napján.

Dr. Perisics Zoltán,

polgármester,  
mint az összeíró-bizottság elnöke.

## Árlejtési hirdetmény.

A szerbittebei izraelita hitközség az újonnan építendő templom építésére ezennel nyilvános árlejtést hirdet.

Az árlejtés a jelenlegi templom helyiségében tartatik meg s határidejéül 1904. június hó 14-ének délelőtti 9 órája tűzetik ki.

Az árlejtés föltételei:

1. Vállalkozók ajánlataikat fent kitett helyen és időben akár személyesen, akár írásban előterjeszhetik: ez utóbbi esetben azonban a bánatpénz az ajánlathoz melléklendő.

2. A költségeloirányzat 5%-a azaz 833 kor. 08 fillér bánatpénz az árlejtés megkezdése előtt elnöknel letétbe helyezendő.

3. Fentartja magának a hitközség azon jogot, hogy tekintet nélkül az árlejtés eredményére az építkezést bármely vállalkozónak átadhatja, még a legolcsóbb vállalkozó mellőzésével is, esetleg valamennyi ajánlatot elutasíthatja.

4. Utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

5. Az építkezési költségeloirányzat összesen 16.661 kor. 45 fillér; az építkezés csak azon esetben adatik át vállalkozónak, ha ezen összegből legalább 10% árendemény éretik el.

Az építési feltételek, valamint az építkezésre vonatkozó tervek és költségvetések alulírott elnöknel bármikor megtekinthetők.

Szerb-Ittebe, 1904. május 30.

A hitközség nevében:

Grünwald Zsigmond,

elnök.

439-3.2

(Utánnomás nem díjazatik.)

Kisorosz községétől.

690. kig. szám. 1904.

432-3.2

## Árlejtési hirdetmény.

Torontálmege Kisorosz községe iskolaépületek melléképületekkel 49.750 kor. 18 fillér költség előrányzattal felépíteni szándékozik, ezen munkálatok biztosítása végett folyó évi június hó 19. napján d. e. 9 órakor az itteni község házában zárt írásbeli ajánlatok útján versenytárgyalás fog tartatni.

Felhivatnak vállalkozni kívánók, hogy szabályszerű és a törvényes követelményeknek megfelelő ajánlataikat a kömüves, ács, asztalos, bádigos és egyéb munkára egyenként is tehető ajánlat felütemetésével Kisorosz község elöljáróságához legkésőbb a kitűzött tárgyalási nap d. e. 9 óráig nyújtsák be, mert később beérkező ajánlatok, valamint táviratok, esetleg utóajánlatok figyelembe vétetni nem fognak. Az ajánlatok kellően lepecsételve s készpénzből vagy elfogadható s hatóságilag engedélyezett értékkapirokból álló bánatpénzzel ellátva nyújtandók be.

Az ajánlattevő köteles ajánlatában határozottan kinyilvánítani, hogy az árlejtési feltételeket teljesen ismeri s magát azoknak aláveti.

A beadott ajánlatok vissza nem vonhatók s minden ajánlattevő hat hétig, ajánlatának beadásától számítva kötelezettségben marad.

Az ajánlat szabályszerű bélyeggel ellátva, sajátkezüleg irandó alá.

Azon ajánlattevőknek, kiknek ajánlata el nem fogadtatott, a bánatpénz az árlejtés után ki fog adatni.

A tett ajánlat vállalkozót azonnal, a községet azonban csak azon naptól kötelezi, mely napon az árlejtési eljárás a képviselőtestület által jóváhagyatott.

A község fentartja magának, hogy tekintet nélkül a tett ajánlatra, az építés szerződést a vállalkozóval kötheti meg, ki iránt a legnagyobb bizalom nyilvánul.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó műszaki művelet, tervek és feltételek a kisoroszi községi jegyzői irodában a hivatalos órákban megtekinthetők.

Kelt Kisoroszon, 1904. évi május hó 30-án.

Községi elöljáróság.

1904. Tavasz és nyári idény.

## Valódi brünni szövetek

Egy vég, 3.10 m. hosszú, teljes férfi öltönyt (kabátot, nadrágot és mellényt kiadó valódi gyapjú szövet)	jó	7, 8, 10 korona
	jobb	12, 14 "
	finom	16, 18 "
	legfinomabb	21 "

Egy szalonruhára való vég szövetet 20 koronáért, ugyanígy felöltő szöveteket, selyem kamugarnokat stb. gyári áron szállít az általánosan ismert és jó hírnevű

Siegel-Imhof-féle posztógyári raktár

Brünnben.

Minták ingyen és bérmentve. — Mintaszerű szállítás biztosítottik. Jelenkény ama előny, melyet magánfelek fenti raktárnak díretek feladott megrendeléseknél élveznek.

(314-3020)

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

60.691 C.-III.

Magy. kir. államvasutak.

## HIRDETMEYNY.

Személy- és podgyászforgalom a keleti tengeri fürdőhelyekkel.

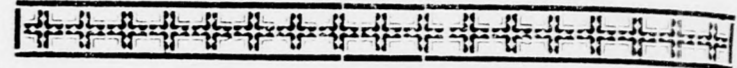
A magyar királyi államvasutak igazgatóságától vett értesülés szerint, annak központi városi menetjegyjrodája (Budapest, IV. Vigadó-tér 1. sz.) a fürdőidény beálltával úgy mint eddig, ezután is közvetlen menetjegyeket fog kiszolgáltatni és az utipodgyászt is közvetlenül felvenni a keleti tenger következő fürdőhelyeire és pedig: Ahlbeck, Bansin, Binz, Crampas-Sassnitz, Göhren, Heringsdorf, Misdroy, Sassnitz Hafen, Sellin, Swinemünde és Swinemünde-Bad.

Az utipodgyász az említett menetjegyjrodán kívül még Budapest keleti pályaudvar és Budapest nyugoti p. u. állomáson is közvetlenül feladható, jegyek azonban ott nem kaphatók.

Közelebbi felvilágosítással szolgál a m. kir. államvasutak említett központi menetjegyjrodája. Budapest, 1904. május hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)



Alulírott házában két egymásba nyíló, 1 utcai és 1 udvari

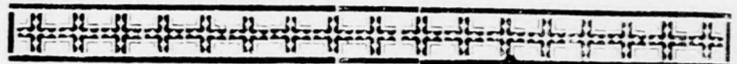
## butorozott szoba

június 15-től egész évre vagy hónapra kiadó.

Menczer Lipót,

(442-x.1)

Melencei-utca 289/7.



80430. sz. 1904.

Magy. kir. államvasutak.

## HIRDETMEYNY.

(Mérsékeltáru menettértil jegyek életbeléptetése Szabadka és Sebesics között)

A magy. kir. államvasutak igazgatóságától nyert értesítés szerint folyó évi június hó 15-től kezdve Szabadka és Sebesics között személy- és vegyesvonatokon két napig érvényes mérsékelt áru menettértil jegyek lépnek életbe és pedig az a II. osztályban 0-74, a III. osztályban 0-40 korona áron.

Budapest, május havában.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

63039. A. I/c. sz.

M. kir. államvasutak.

## HIRDETMEYNY.

A magy. kir. államvasutak hivatalnokai, altisztei és szolgálai nyugdíjintézetek tulajdonát képező házakban teljesítendő kömüves, festő és mázoló tatarozási munkákat biztosítani kívánván, e munkák elvállalására nyilvános pályázat hirdettetik.

Pályázni lehet az összes házakban előforduló munkákra együttesen, vagy pedig külön egy vagy több házban végrehajtandó munkák elvállalására.

Felhivatnak e munkákra pályázni óhajtok, hogy lepecsételt, sajátkezüleg aláírt ajánlataikat folyó évi június hó 9., azaz a kilencedik napjának déli 12 óráig a m. kir. államvasutak igazgatóságánál (Andrássy-ut 73. sz. A. I. c. ügyoszt.) benyújtsák, ahol azok ugyan e napon nyilvánosan fel fognak bontatni.

A munkák végrehajtásához kötött feltételeket tartalmazó ajánlati minta, valamint a költség-számítás a rendes hivatalos órák alatt reggeli 8 órától d. u. 2 óráig ugyanott megkaphatók.

Az egy korona bélyeggel ellátandó ajánlat, melyhez az ivenként 30 filléres bélyeggel ellátott és sajátkezüleg aláírt költségvetés is csatolandó, következő felirással nyújtandó be: „Ajánlat a magy. kir. államvasutak hivatalnokai, altisztei és szolgálai nyugdíjintézetének tulajdonát képező házakban teljesítendő tatarozási munkákra“.

Az ajánlati összeg 5. azaz öt százaléka bánatpénz gyanánt legkésőbbben az ajánlati tárgyalást megelőző napon, vagyis június hó 8-án déli 12 óráig készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a m. kir. államvasutak főpénztáránál leteendő.

A letéti jegy az ajánlathoz nem csatolandó. E feltételeknek meg nem felelős, valamint később érkező ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A magy. kir. államvasutak igazgatóság fentartja magának azt a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok felett szabadon dönthessen.

Budapest, 1904. évi május hó 15. én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)